Study Team Instructions: Please see Appendix A-10 of HRP-103 Investigator Manual for information about using this form.

***DOKUMENTIGANI WAA INUU KU QORNAADO LUQADDAADA***

**FOOMKA GAABAN EE AQBALKA**

**Aqbalka in Laga Qaybqaato Cilmi-baarista Foomka – Gaaban**

# Horudhac

Waxaan ku weyddiisanaynaa inaad ka qaybqaadatid daraasad cilmi-baaris. Cilmi-baaristu waa hab lagu tijaabiyo fikradaha cusub. Cilmi-baarista ayaa naga caawisa inaan baranno habab dariiqyo cusub oo aan ugu daryeelno carruurta.

Ku jiridda daraasadda cilmi-baarista ayaa adiga ikhtiyaar kuu ah. Waxaad dhihi kartaa Haa ama Maya. Wax kasta oo aad go'aansato ayaa hagaag ah. Si kastaba ha ahaatee si fiicaan ayaan wali kuu daryeeli doonaa.

Dadka samaynaya cilmi-baarista ayaa loo yaqaan cilmi-baarayaal. Cilmi-baarayaashu waxay kuu sheegi doonaan arrimaha ku saabsan daraasadda cilmi-baarista. Macluumaadkan ayaa kaa caawin doona inaad go'aansato haddii aad rabto inaad ka qaybgasho daraasadda cilmi-baarista.

**MAXAA daraasadda cilmi-baaris loo samaynayaa?**

Cilmi-baaryaasha ayaa kuu sheegi doona sababta loo qaadayo daraasadda cilmi-baarista. Waxay waliba kuu sharrixi doonaan waxa ay u rajaynayaan inay ka bartaan daraasaddan.

**MAXAA ka dhici doona cilmi-baarista gudaheeda?**

Cilmi-baarayaasha ayaa kuu sheegi doona:

* Muddada ay daraasaddu qaadanayso
* Waxyaabaha kala duwan ee ay tahay inaad samayso haddii aad ka qaybqaadato
* Muddada ayay dhammaan waxyaabahani qaadan doonaan

**Waa maxay waxyaalaha XUN ee dhici kara?**

Cilmi-baarayaasha ayaa kuu sheegi doona waxa xun ee dhici kara haddii aad ka qaybqaadato daraasadda cilmi-baarista. Waxay kuu sheegi doonaan arrimaha ku saabsan waxyaabaha damqashada leh, ama ku cabsigeliya ama kaa yaxyaxsiiya. Waxa kale oo waliba ay kuu sharrixi doonaan waxay kaaga qaban karaan si ay u yareeyaan xumida waxyaalahaas.

**Waa maxay waxyaalaha WANAAGSAN ee dhici kara?**

Cilmi-baarayaasha ayaa kuu sheegi doona waxa wanaagsan ee dhici kara haddii aad ka qaybqaadato daraasadda cilmi-baarista. Waxay kuu sheegi doonaan haddii ku jiritaanka daraasadda cilmi-baaristu ay ku caawin karto. Mararka qaarkood cilmi-baarista ayaan adiga ku caawin doonin laakiin caawin doonta carruurta mustaqbalka.

**Maxaa dhacaya haddii aadan rabin inaad ka qaybqaadato? Maxaa dhacaya haddii aad doonaysid inaad joojisid?**

Ku jiridda cilmi-baarista ayaa adiga ikhtiyaar kuu ah**.** Waa CAADI in la dhaho Maya. Cidina kugu xaanaaqi mayso.

Haddii aad Haa dhahdo oo aad maskaxdaada beddesho mar dambe, taasi waa CAADI. Waad joojin kartaa ku jiritaanka cilmi-baarita waqti kasta. U sheeg haddii aad rabto inaad joojiso ka qaybqaadashada cilmi-baaraha.

**Maxaa dhacaya haddii aad rabtid in aad ka qayb qaadato?**

Haddii aad rabto inaadka qaybqaadato daraasadda cilmi-baarista waxaad la kulmi doontaa cilmi-baaraha. Cilmi-baarahan oo la kaashanaya qof ku hadla afkaaga, ayaa wax kaaga sheegi doona arrimaha ku saabsan daraasadda cilmi-baarista. U sheeg cilmi-baaraha haddii aad go'aansato inaad ka qaybqaadato daraasadda cilmi-baarista.

U qaado wakhtigaad u baahan tahay inaad arrimaha kala doorbidado. Weyddii cilmi-baaraha wixii kasta ee su'aalo ah ee aad qabto. Waad weyddiisan kartaa su'aalaha wakhti-kasta.

**FADLAN OGSOONOW: Haddii aad rabto inaad ka qaybqaadato daraasadda cilmi-baarista, cilmi-baaraha ayaa ku siin doona foom ku qoran luqaddaada. Foomka ayaa kuu sharrixi doona arrimaha daraasadda cilmi-baarista. Way ku siin doonaan markay diyaarka noqoto.**

## Bayaanka Ka-qaybqaataha

Cilmi-baaraha ayaa ii sheegay arrimaha ku saabsan daraasadda cilmi-baarista. Waxaan helay fursad aan su'aalo ku weyddiiyo. Waan ogahay inaan su'aalo weyddiin karo mar kasta. Waxaan rabaa inaan ka qaybqaato daraasadda cilmi-baarista.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Magaca Daabacan ee Ka-qaybqaataha Cilmi-baarista**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Saxiixa Ka-qaybqaataha Cilmi-baarista Taariikhda**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Magaca Daabacan ee Waalidka ama Wakiilka Sahrci ee La Idmaday**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Saxiixa Waalidka ama Wakiilka Sahrci ee La Idmaday**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Taariikhda Wakhtiga**

## Macluumaadka Turjubaanka

PLEASE NOTE: Interpreter name is only recorded if consent is documented via a corresponding translated Short Form Consent and/or translated consent form.

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

# Magaca Turjubaanka Taariikhda

***(If interpreter is used during initial presentation of the study)***

## Macluumaadka Markhaatiga

PLEASE NOTE: A witness name and signature is required when using the Short Form Assent to document assent.

## Bayaanka Markhaatiga

Waxaan halkan ku caddaynyaa in macluumaadka dokumentigan oggolaanshaha iyo macluumaad kasta oo kale ee la bixiyay loo sharraxay, oo sida iska caddayd u fahmay, ka qaybqaadanya daraasadu, oo ogolaanshahan si ikhtiyaari ah loo bxiyay.

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

# Magaca Daabacan ee Markhaatiga

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

# Saxiixa Markhaatiga

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Taariikhda Wakhtiga**

Copies to: Research Participant or Parent(s)/Legally Authorized Representative

# Medical Records (*if appropriate*)